



Isaac et Esaü. Tableau de Raphaël.

Par le glaive

## La bénédiction d'Esau

*La Bible présente Jacob et Esaü comme des jumeaux radicalement différents : le premier est berger, le second est chasseur.*

*Plus tard, Esaü recevra une bénédiction qui le confirmera dans l'usage des armes.*

### בראשית פרק כז

(לח) ויאמר עשו אל אביו הברכה אחת הוא לך אבי ברכני גם אני אבי וישא עשו קלו ויבך:  
 (לט) ויען יצחק אביו ויאמר אליו הנה משמני הארץ יהיה מושבך ומטל השמים מעל:  
 (מ) ועל חרבך תחיה ואת אחיך תעבד והיה כאשר תריד ופרקת עלו מעל צוארך:

### Genèse chapitre 27

38 Ésaü dit à son père: «Ne possèdes-tu qu'une seule bénédiction, mon père? Mon père, bénis moi aussi!» Et Esaü éclata en pleurs.

39- Pour réponse, Isaac son père lui dit: "Eh bien! Une grasse contrée sera ton domaine et les cieus t'enverront leur rosée.

40- Mais tu ne vivras qu'à la pointe de ton épée; tu seras tributaire de ton frère. Pourtant, après avoir plié sous le joug, ton cou s'en affranchira

### רמב"ן

(מ) וטעם ועל חרבך תחיה - כמו בחרבך, וכן כי לא על הלחם לבדו יחיה האדם (דברים ח ג), בלחם. ואין הברכה שתהיה מחיתו משלל האויבים בחרבו, כי הנה נתן לו משמני הארץ ומטל השמים ובה יחיה, אבל הענין לומר שיחיה במלחמותיו כי ינצח ולא יפול בחרב אויב.

### Ramban – Nahmanide

Le sens de «sur ton glaive tu vivras» est équivalent à «par ton glaive». De même « car ce n'est pas sur le pain que l'homme vit » (Deut 8, 3) à entendre « par le pain ». Et cette bénédiction ne signifie pas qu'il vivra du pillage des ennemis par son glaive, car voici il a reçu les graisses de la terre et la rosée du ciel pour vivre, mais cela signifie qu'il triomphera dans ses guerres et qu'il ne tombera pas sous le glaive de l'ennemi.